匹少・可鄧建築師事務所
Pitsou Kedem Architects

影像‥阿米特・傑隆　文字‥匹少・可鄧建築師事務所
Photo‥ Amit Geron　Text‥ Pitsou Kedem Architects

當使用者初次遇見到一座建築時，獲得的體驗通常都是最完整的。他們看著建築整體外觀，在最好的景色視野中感到驚豔，一走入建築內更能第一時間體驗到空間感。不過一般肉眼乍看之下無法瞥見，但是當我們漫步其中或體會其它空間時會慢慢發現的，是那些創造這個完美結果的細節。當我們將建築的創造過程分解為不同的篇章，包括背景篇、美學篇、功能篇等，細節這一篇顯然佔有一個非常光榮和重要的位置。我身為一名建築師，總是在集思廣益和諮詢工匠之後，開始追求建築中的細節。童年時，常陪著身為木匠的祖父到他的木工車庫的我，在那裡學會了欣賞工藝和小細節的重要性。在我的工作室，我們經常和五金師傅、木工師傅和其他技巧純熟的師傅開會，與他們一起「打造」建築細節。這個步驟通常包括參加研討會並積極參與各種試做，直到具備所有細節的1：1模型出爐。在完美的建築成果中通常看不見明顯的工匠風格。我將這些師傅稱為「建築的靈魂」，因為他們總是隱身在執行細節的手法後面。若是沒有他們，建築便彷彿是沒有靈魂的身體。一般的情形是，我們與各種工匠一起討論的其實是如何回應整體設計以及較大範圍的影響，而非糾結某個特定細節。例如，我們為了風口百葉設計的特殊鉸鏈，改變了正面外觀的設計和開口的分布。我身為一名建築師，因此相信各個層面之間的流動性——從整體到細節，再從細節回應整體。

When users encounter an architectural structure for the first time, they generally experience a complete result. They look at the general envelope, marvel at the outcome – in the best-case scenario – and experience its spaces once they enter it. But what is generally not visible to the naked eye at that first encounter, and slowly reveals itself as we stroll through the building or use it for different needs, are the small details that went into making that perfect result. When one breaks down the architectural creation into its different chapters – the context chapter, the esthetic chapter, the functionality chapter, there is a very honorable and important place for the chapter on the detail. I, as an architect, always approach the detail in architectural work after brainstorming and consulting with craftsmen. In my childhood, I accompanied my grandfather, who was a carpenter, to his carpentry workshop and it was there that I learned to appreciate craftsmanship and how important the small details are. In my studio, we regularly meet with metalsmiths, carpenters and other skilled artisans and "build" the details of the building together with them. This usually includes a visit to the workshop and active participation in various tryouts until a 1:1 mockup of the required detail is made. In the perfect architectural outcome, there is no obvious expression of those craftsmen and women, whom I call "the soul of the structure" – they are hidden amongst the practical solutions that comprise the detail. However, without them, the structure can be likened to a body without a soul. It often happens that the final detailed element we conjured up together with the various craftsmen echoes back into the general design and also influences on a larger scale than the specific detail. For example, a special hinge that we developed for a harmonica shutter changed the composition of the front façade and the rhythm of its openings. As an architect, I therefore believe in fluidity between the various dimensions – from the general to the specific and back again.

以色列海爾茲利亞D3住宅
D3 House, Herzeliya Pituach, Israel

匹少・可鄧　Pitsou Kedem

1970　Born in Tel Aviv, Israel
1995 – 1999　Graduated Architectural Association's School of Architecture in London
2000　Founded the architectural practice "Pitsou Kedem Architects" in Tel Aviv
2010　Final project instructor, Faculty of Architecture, The Technion Institute of Technology, Haifa, Israel
2012 – 2018　A further 11 wins of Israel's Design Award

Building Constructions | D3 House, Herzeliya Pituach, Israel

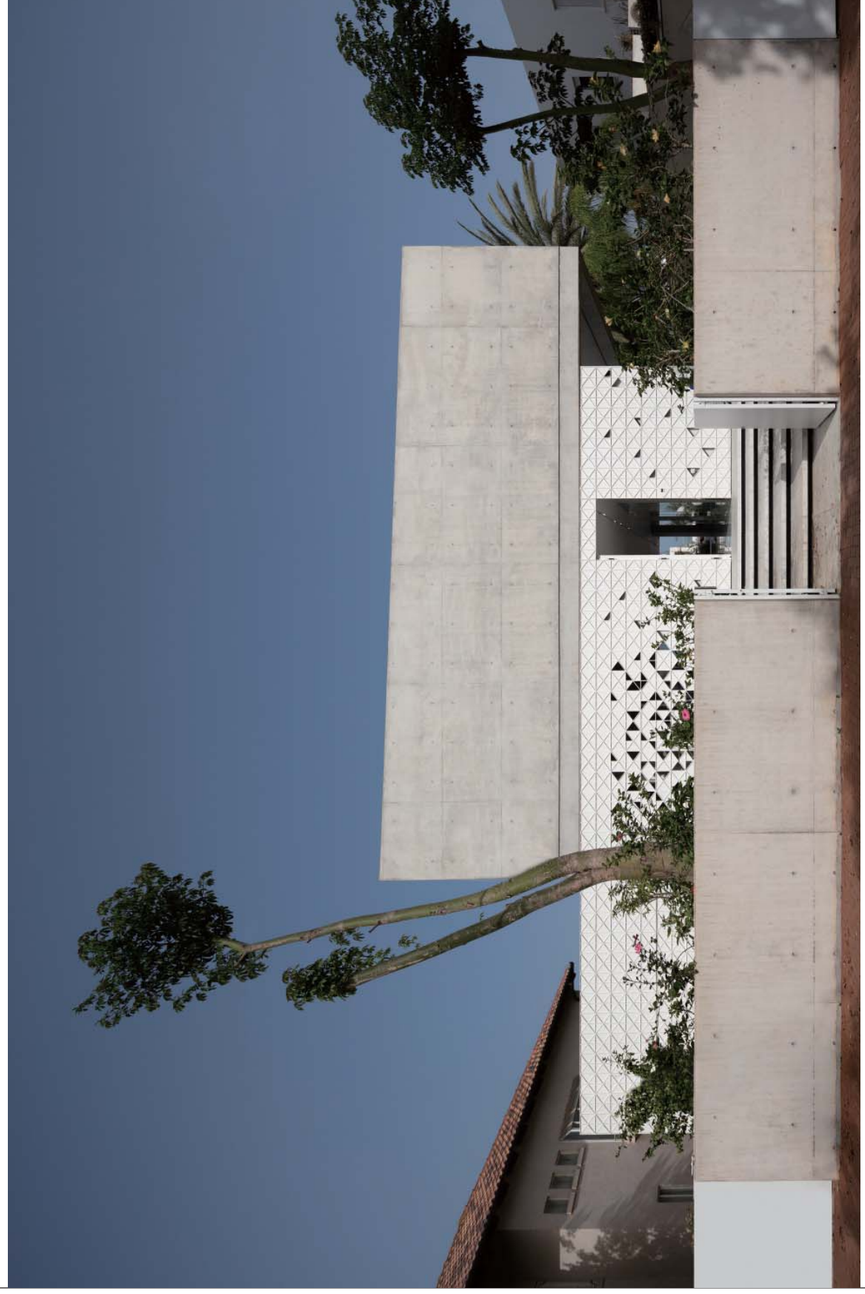
建築結構　以色列海爾茲利亞D3住宅

匹少・可鄧建築師事務所 | Pitsou Kedem Architects

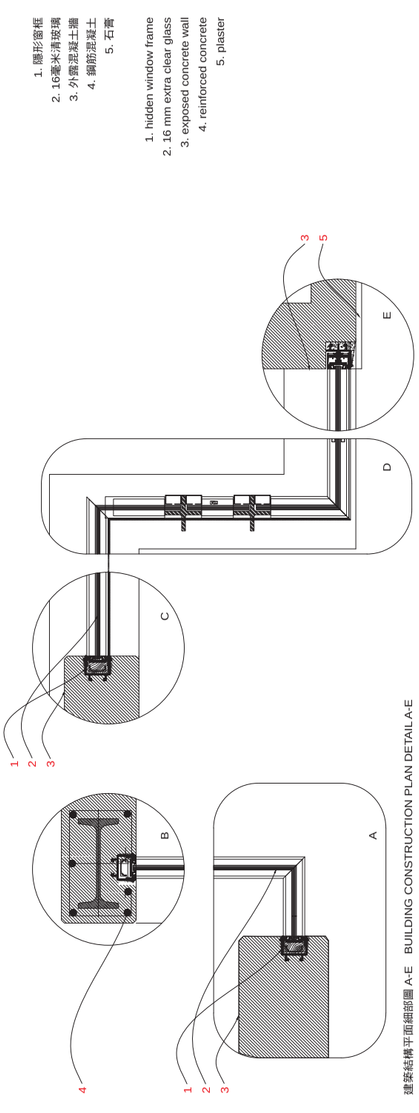
攝影：阿米爾・蓋隆
Photos: Amit Geron

本案是一棟位於都市環境中的私人家庭住宅。住宅正面看來像是兩個大建築體組成的密封「盒」。其中一個橫向正面是滿佈著重複圖案的白色鋁牆，牆面看似隨機的方式四處開孔，白天可以藉此從戶外探見屋內，晚上則能過濾人造光源。上方的建築體外牆由清水混凝土構成，與下半部形成反差。為了營造飛起來的感覺，上方建築位於對角線上，並特別強調和白色穿孔鋁牆之間的對比。在入口處一道分隔入口大廳和廚房的獨特石牆上，建築師進一步發揮這個三角元素，有時從三維角度觀看，就像是一個圖形標誌。這面巨大的牆壁本身就是一面鐵與天然石材組成的藝術作品，同時將設計主題從外觀延伸至屋內。其他立面是由大型落地窗構成，這樣的設計將整個花園引入屋內。一樓的透明設計強化了與二樓傾斜的混凝土建築之間的張力。住宅中間的大型庭院在屋內外之間形成一處有趣的交會點，為居住者進出屋內和庭院時提供了一個過渡空間。

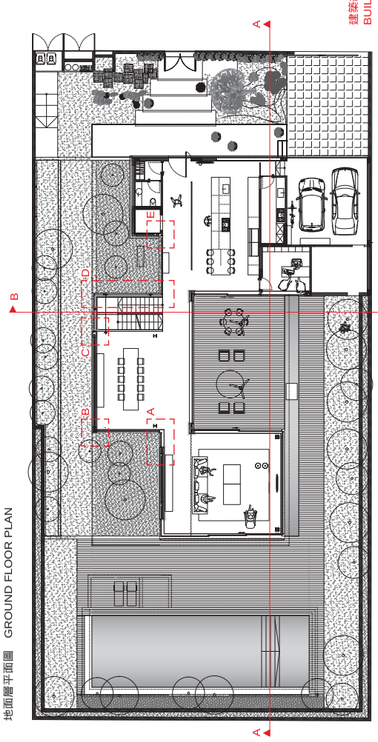
A private family home located in an urban environment. The façade of the house is in fact a kind of sealed "box" composed of two large volumes. One horizontal façade is made up of a white aluminum skin with a repetitive graphic pattern in which, here and there, in a seemingly random way, cut-out openings allow a glimpse into the house during the day and the filtering out of artificial light at night. The upper volume is constructed of exposed architectural concrete to create a tension against the lower volume. Designed to create a sense of flight, the upper volume is positioned on a diagonal and emphasizes the contrast between it and the perforated white aluminum façade. The pattern of semi-triangles, and their seemingly random spacing, appear to epitomize the rhythm of the movement of light. The designer made further use of this pattern, seen sometimes at two-dimensional angles almost like a graphic logo, on the unique stone wall in the entrance which serves as a divider between the entrance hall and the kitchen. This massive wall, in its entirety, is crafted in an artistic mix of iron and natural stone and carries the design theme through from the exterior into the house. The other facades are built of huge fenestrations that allow the whole garden to penetrate into the house's spaces. The transparency of the ground floor strengthens the tension between it and the sloped mass of concrete on the second floor. A large patio at the center of the house forms an interesting meeting point between the internal spaces and the exterior, providing an interlude between being inside the house and the courtyard.



建築結構施作過程
THE PROCESS OF BUILDING CONSTRUCTION



建築結構平面細部圖 A-E　BUILDING CONSTRUCTION PLAN DETAIL A-E

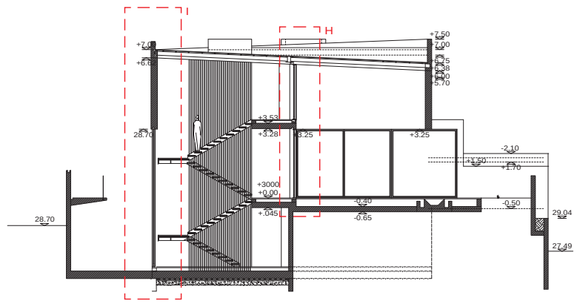


地面層平面圖　GROUND FLOOR PLAN

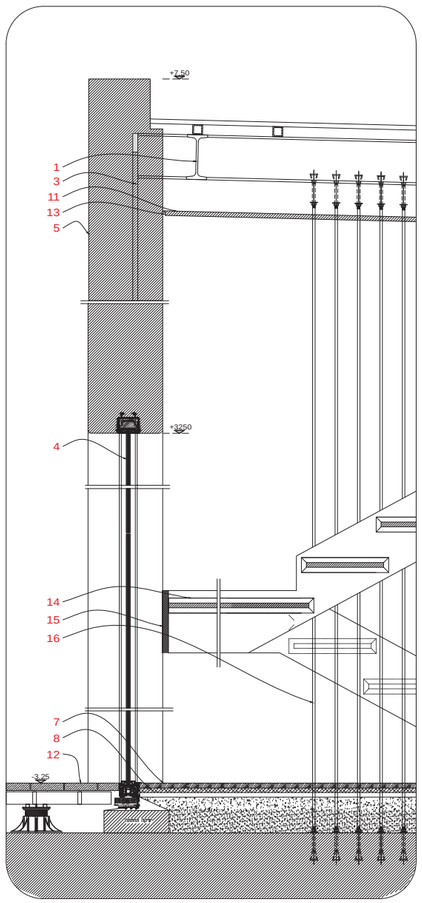
建築結構平面細部圖 A-E
BUILDING CONSTRUCTION PLAN DETAIL A-E

1. ipn 180 mm
2. lnp 300 mm
3. hidden window frame
4. 16 mm extra clear glass
5. exposed concrete wall
6. window threshold
7. parquet
8. infrastructure flooring
9. reinforced concrete
10. wooden plate
11. gypsum
12. floating floor
13. shadow gap
14. metal frame
15. natural stone tile
16. stainless steal cable 8 mm
17. shutter
18. heb 280 mm
19. hidden a.c unit

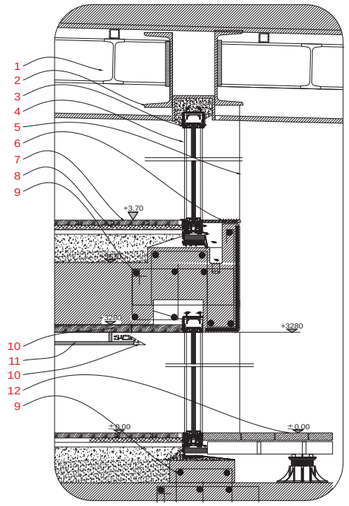
建築結構剖立面細部圖 H · I
BUILDING CONSTRUCTION SECTION DETAIL H · I



剖立面圖 B　SECTION B



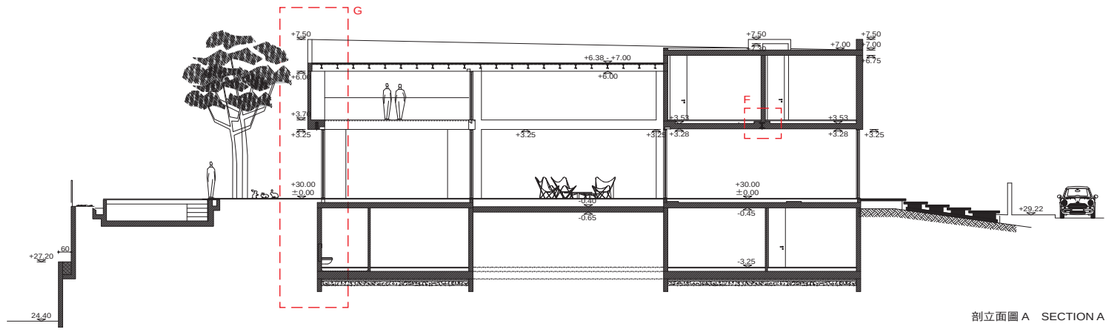
建築結構剖立面細部圖 I　BUILDING CONSTRUCTION SECTION DETAIL I



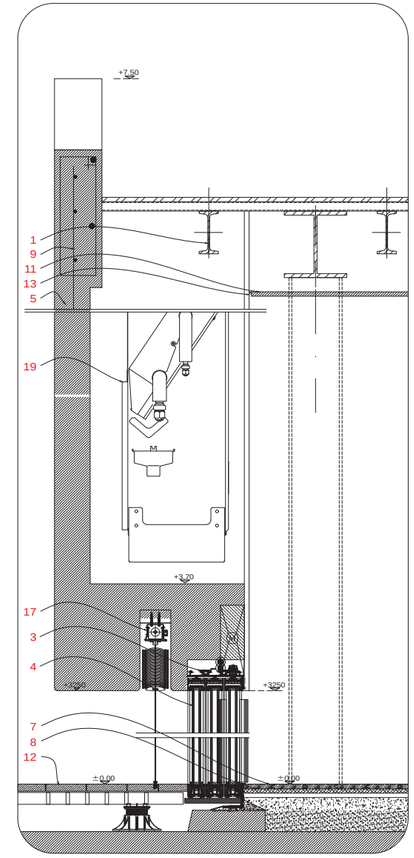
建築結構剖立面細部圖 H　BUILDING CONSTRUCTION SECTION DETAIL H

1. 180毫米工字梁
2. 300毫米U型鋼
3. 隱形窗框
4. 16毫米清玻璃
5. 外露混凝土牆
6. 窗框
7. 實木複合地板
8. 基底層
9. 鋼筋混凝土
10. 木板
11. 石膏
12. 浮動地板
13. 間隙
14. 金屬框
15. 天然石磚
16. 8毫米不鏽鋼電纜
17. 護窗板
18. 280毫米工字梁
19. 隱形空調元件

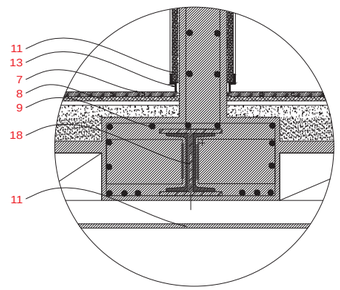
建築結構剖立面細部圖 F · G
BUILDING CONSTRUCTION SECTION DETAIL F · G



剖立面圖 A　SECTION A



建築結構剖立面細部圖 G　BUILDING CONSTRUCTION SECTION DETAIL G



建築結構剖立面細部圖 F　BUILDING CONSTRUCTION SECTION DETAIL F